

speakasap.com

# ГРАММАТИКА ДАТСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ЖИЗНИ

учебное пособие



2016

# Правила чтения в датском языке.

## Læsning regler i dansk

К основным буквосочетаниям в датском языке относятся:

	Читается как	Пример
<b>af, au, av</b>	[ау]	
<b>af</b>	только когда является приставкой	afhænge (зависеть), afdeling (отделение)
<b>au</b>	во всех случаях, кроме заимствования из французского [о]	august (август), automobile (автомобиль) chauffør (водитель)
<b>av</b>	перед согласными и в конце слова	hav (море), gavn (польза)
<b>e</b>	в большинстве слов она читается либо как нечто среднее между русскими [и] и [э], как в слове «дети»	mene (думать, считать), hende (ей, ее), hedde (зваться)
	в дальнейшем будем обозначать этот звук [эи], либо как [э]	legeme (тело), igen (снова)
<b>i</b>	[и]	ti (десять), lille (маленький), lide (нравиться)
<b>ej, eg, aj, ig</b>	[ай]	leilighed (квартира), mig (мне), maj (май), leje (арендовать)
<b>eg</b>	в конце слова	steg (жаркое)
	перед <b>n, l</b>	egn (край, местность)
<b>ig</b>	перед <b>e</b> в безударном положении в трех местоимениях <b>mig, dig, sig</b>	lege (играть), meget (много)
<b>iv</b>	<b>[иу]</b> перед согласными	tvivle (сомневаться), ivrig (усердный, рьяный)
<b>eu, ev</b>	[эиу], [эу]	museum (музей), blev (форма прошедшего времени от blive – становиться)
<b>ev</b>	перед <b>n, l</b>	evne (способность)

	Читается как	Пример
<b>j</b>	[й]	ja (да), jakke (пиджак), jagt (охота)
<b>u</b>	[у]	rum (комната), dum (глупый), sulten (голодный)
<b>å, o</b>	[о]	norsk (норвежский), bog (книжка), måde (способ)
<b>og, ov</b>	[оу]	vogn (автомобиль), lov (закон)
<b>og</b>	перед согласными	dogme (догмат)
<b>ov</b>	в конце слова, перед согласным	sovs (соус), behov (потребность)
<b>s</b>	[с]	syg (больной), snart (скоро), syd (юг)
<b>si, sj, sh</b>	[ш]	
<b>si</b>	в суффиксе <b>-sion</b>	passion (страсть), discussion (дискуссия)
<b>sh</b>	в заимствованных словах	shampoo (шампунь)
<b>h</b>	[х]	have (иметь), hyggelig (приятный, уютный), hus (дом)>
	<b>[-]</b> перед <b>v</b> и <b>j</b>	hvile (отдыхать), hjælpe (помогать)
<b>hv</b>	[в]	hvad (что), hvem (кто), hvordan (каким образом)
<b>g</b>	<b>[г]</b> – в начале слова и ударного слога, в середине слова в безударном слоге	gaffel (вилка), begynde (начинать), begreb (понятие)
	<b>[-]</b> между долгими <b>i, y</b> и безударным <b>e</b> , между долгим <b>u</b> и <b>l</b>	sige (говорить), ligesom (как будто), kugle (шар)
	<b>[ш]</b> только в словах французского происхождения	genert (застенчивый), gele (желе)
<b>ig</b> (g немая на конце слова)	[и]	tålmodig (терпеливый), dårlig (плохой), lykkelig (счастливый)
<b>ng, nk</b>	<b>[ŋ]</b> – носовой звук, как в английском слове <i>morning</i>	ung (молодой), synge (петь), synke (тонуть), slank (стройный)
<b>nd</b>	<b>[n]</b> перед безударным <b>e</b> , в конце слова	sende (посылать), mand (мужчина)

	Читается как	Пример
<b>ø</b>	похож на звук [йо], для его произнесения нужно сохраняя положение языка как при <b>e</b> , округлить губы, и получается соответственно <b>ø</b>	<b>øl</b> (пиво), <b>prøve</b> (пытаться), <b>sød</b> (милый, сладкий)
<b>øg, øj</b>	[ой]	<b>røg</b> (дым), <b>støj</b> (шум), <b>øjne</b> (глаза)
<b>øg</b>	в конце слова и перед согласными	<b>løgn</b> (ложь), <b>løg</b> (лук), <b>døgn</b> (сутки)
<b>øv</b>	<b>[йоу]</b> – в конце слова и перед согласными	<b>søvnic</b> (сонный), <b>døv</b> (глухой)
<b>c</b>	<b>[к]</b> – перед <b>a, o, u</b> и согласными в начале слова	<b>café</b> (кафе), <b>computer</b> (компьютер)
<b>ch</b>	<b>[с]</b> – перед гласными <b>i, e, y, ø</b>	<b>cykel</b> (велосипед), <b>center</b> (центр)
	[ш]	<b>chokolade</b> (шоколад), <b>champagne</b> (шампанское)
<b>d</b>	<b>[д]</b> в начале слова, ударного слога, между согласным и неударным гласным	<b>døde</b> (умирать), <b>dyb</b> (глубокий), <b>dag</b> (день)
	<b>[ð]</b> после гласного перед другим гласным	<b>lede</b> (руководить), <b>ride</b> (ездить верхом)
	в конце слова	<b>rød</b> (красный), <b>kærlighed</b> (любовь), <b>brød</b> (хлеб)
	перед согласными <b>j, l, m, n, r</b>	<b>rødme</b> (краснеть), <b>kødret</b> (мясное блюдо)
	в приставках <b>med, mod, ud</b>	<b>udvej</b> (выход), <b>modstand</b> (сопротивление), <b>medlidenhed</b> (сострадание)
	<b>[-]</b> после <b>n, l</b> на конце слова или перед неударным <b>e</b>	<b>hånd</b> (рука), <b>kalde</b> (звать)
	после <b>r</b> с предшествующим долгим гласным	<b>jord</b> (земля), <b>ord</b> (слово)
	перед <b>s</b> и <b>t</b> (исключая сложные слова)	<b>lidt</b> (мало), <b>kreds</b> (круг)
<b>t</b>	<b>[т]</b> в начале ударного слога или предударного слога	<b>tolv</b> (двенадцать), <b>betide</b> (значить)

	Читается как	Пример
	<b>[ð]</b> в безударном окончании <b>et</b>	meget (очень, много), værelset (комната)
<b>ti</b>	<b>[ʃ]</b> в суффиксе <b>-tion</b>	nation (нация), organization (организация)
<b>r</b>	<i>Этот звук образуется глубоко в гортани, похоже на французское.</i> Датское <b>[r]</b> похоже и на так называемое «картавое р», произносимое некоторыми русскими с той разницей, что оно является дрожащим, в датском же оно расслабленное	rask (бодрый), rig (богатый), rigtig (правильный)
<b>ld, lv</b>	[л]	ild (огонь), tolv (двенадцать)
<b>ld</b>	перед безударным <b>e</b> и в конце слова	melde (объявлять), kold (холодный)
	<b>[ld]</b> в остальных случаях	aldrig (никогда), ældre (старший, пожилой)
<b>z</b>	[с]	zebra (зебра), zink (цинк)
<b>w</b>	[v]	weekend (выходные)
<b>æ</b>	<b>[æ]</b> специфичный звук Это что-то среднее между <b>[a]</b> и <b>[э]</b> , но ближе к <b>[a]</b> . <i>Отсутствует в русском языке</i>	være (быть), pære (груша), væske (жидкость)
<b>y</b>	<i>очень специфичный звук, которого нет в русском языке.</i> Нечто средне между русским <b>[и]</b> и <b>[ю]</b> . Надо тянуть звук <b>и</b> , складывая при этом губы дудочкой, как для произнесения русского <b>[у]</b>	ny (новый), lykke (счастье), lytte (слушать), lyd (звук), ryge (курить)
<b>[ʔ]</b>	<i>Одной из наиболее ярких особенностей датского произношения является «толчок» своеобразное выделение звука, ударение. Это явление встречается только в ударных слогах.</i> <i>«Толчок» появляется как на долгих гласных, так и после кратких гласных – на согласных: [m, n, ŋ, l, ð, r] и на дифтонгах. На кратких гласных и на других согласных, «толчок» не произносится.</i>	hus [hu's] (дом) vej [vaj'] (дорога) venskab [vensga'b] (дружба) taler [ta'ler] (говорит)

# Глаголы и глагольные наклонения

## Спряжение глаголов. Verber i nutid

В датском языке работать с глаголами очень просто:

к глаголу просто нужно прибавить **-r**

Форма глагола в этом случае одинакова абсолютно для всех местоимений, что делает датский язык очень простым и понятным для начинающих:

lave – делать		
jeg	lave + r	я делаю
du, De	lave + r	ты делаешь, Вы делаете
han, hun	lave + r	он, она делает
vi	lave + r	мы делаем
I	lave + r	вы делаете
de	lave + r	они делают

Давайте посмотрим примеры и наберём словарный запас:

**Jeg køber** en bil. – Я покупаю машину. (købe – покупать)

I dag **betaler jeg** min husleje. – Сегодня оплачиваю я свою квартплату. (betale – оплачивать)

**Du får** snart mange gaver. – Ты получишь скоро много подарков. (få – получать)

**Han arbejder** hver dag. – Он работает каждый день. (arbejde – работать)

**Hun snakker** meget om sit liv. – Она много говорит о своей жизни. (snakke – говорить)

**Vi danser** og **synger**. – Мы танцуем и поем. (danse – танцевать, synge – петь)

**I kommer** I København om sommeren. – Вы приезжаете в Копенгаген каждое лето. (komme – приезжать)

**De lejer** en bil for rejsen. – Для этой поездки они арендуют машину. (leje – арендовать)

Конечно, в датском языке есть **глаголы-исключения**, которые меняют основу при спряжении, но эта форма – это всего лишь новое слово, одинаковое для всех местоимений. С некоторыми неправильными глаголами Вы поработаете уже в этом уроке, а с некоторыми мы встретимся в следующем:

være	<b>er</b>	быть
have	<b>har</b>	иметь
skulle	<b>skal</b>	быть должным
ville	<b>vil</b>	хотеть
vide	<b>ved</b>	знать
kunne	<b>kan</b>	мочь
burde	<b>bør</b>	следовать что-то сделать (как совет, но не приказ)
måtte	<b>må</b>	быть должным
turde	<b>tør</b>	осмеливаться, сметь

Поскольку форма глагола для всех лиц одинаковая, **местоимения** (я, ты, и т.д.) **должны быть** в предложении **всегда**.

Железное правило датского языка:

**глагол всегда стоит на втором месте в правильной форме**

На первом месте может стоять *подлежащее*:

*Jeg arbejder* i dag. – Я работаю сегодня.

На первом месте может стоять **указание на время или место**, тогда глагол остается на втором месте, а *подлежащее* уходит на третье:

**I morgen arbejder** jeg ikke. – Завтра я не работаю.

Все просто: что бы ни стояло на первом месте, **глагол остается на втором**.

## Модальные глаголы. Modalverbum i dansk

Модальные глаголы придают нашим фразам оттенок хотения, умения, долженствования – *могу, хочу, должен, нужно, можно, следовало бы* и другие.

Работать с модальными глаголами в датском языке – одно удовольствие. Они хоть и образуют свою форму не по правилам, зато эта форма одинакова для всех местоимений:

kunne	måtte	ville	skulle	burde
мочь, уметь, знать	мочь, быть должным	хотеть, намереваться	быть должным	быть должным, следовать
<b>kan</b>	<b>må</b>	<b>vil</b>	<b>skal</b>	<b>bør</b>

Если в датском предложении есть **модальный глагол** (*могу, хочу, должен*), он всегда стоит **на втором месте в измененной форме**, а смысловой глагол ставится после него в инфинитиве, но без частички **at**:

**модальный глагол + смысловой глагол**

Давайте рассмотрим, когда же и какой глагол мы будем употреблять.

### Kunne (мочь, уметь, знать)

Форма в настоящем времени – **kan**. Этот глагол мы употребляем:

#### когда мы что-то можем

Du **kan** hjælpe mig. – Ты можешь помочь мне.

Hun **kan** fortælle meget. – Она может много рассказать.

#### когда что-то умеем делать

Jeg **kan** løbe på skøjter. – Я умею кататься на коньках.

#### когда мы что-то знаем, то есть можем

Morten **kan** engelsk. – Мортен знает английский язык. (То есть Мортен может говорить на английском языке).

#### когда мы высказываем предположение в значении «может быть»

Hun **kan** have travlt nu. – Может быть, она сейчас занята.

## Ville (хотеть)

Форма в настоящем времени – **vil**. Глагол **ville** нам нужен для:

### высказывания намерения / желания

Deres søn **vil** blive advokat. – Их сын хочет (собирается) стать адвокатом.

Jeg **vil** købe en bil. – Я хочу купить машину.

Hun **vil** ikke have, at du ringer til hende. – Она не хочет, чтоб ты ей звонил.

### вежливого пожелания, тогда к глаголу **vil** прибавляется слово **gerne** (охотно)

Jeg **vil gerne** købe noget. – Я хотел бы купить что-то.

### высказывания вежливой просьбы со словами **godt, ikke, ikke godt, lige**

**Vil** du **godt** lave kaffe? – Приготовь, пожалуйста, кофе.

**Vil** du **ikke** hjælpe mig? – Помоги мне, пожалуйста.

**Vil** du **ikke godt** købe en liter mælk? – Купи, пожалуйста, литр молока.

**Vil** du **lige** tale med ham? – Поговори с ним, пожалуйста.

### будущее время

Vi **vil** flyve til Danmark. – Мы полетим в Данию.

**Мы что-то должны** и тут есть несколько оттенков и вариантов:

## Burde (быть должным, следовать)

Форма в настоящем времени – **bør**. Употребляется:

### когда мы хотим дать совет или упрекнуть кого-то в чем-то

Tove **bør** ikke sige det til sin familie. – Тове не следует говорить об этом своим родственникам.

Du **bør** læse dansk. – Тебе следует учить датский язык.

**также** этот глагол поможет нам **выразить предположение**

Klokken er halv ti. Børnene **bør** allerede være i sengene. – Половина десятого. Дети, наверное, уже в кроватях.

## Måtte (мочь, быть должным)

Форма в настоящем времени – **må**. Этот глагол употребляется:

### когда мы должны / вынуждены / обязаны что-то сделать

Vi **må** skynde os nu. – Мы должны поторопиться.

Han **må** tage til udlandet. – Он должен (вынужден) уехать из страны.

Jeg **må** indrømme, at jeg er bange. – Должен признать, что я боюсь.

### когда мы просим или получаем разрешение

**Må** vi bruge en ordbog? – Мы можем воспользоваться словарем?

I **må gerne** bo her et stykke tid. – Вы можете какое-то время пожить здесь.

**Må** jeg **godt** få en is? – Можно мне мороженое?

Nej, det **må** man ikke. – Нет, нельзя.

### когда мы выражаем предположение в значении «должно быть», «наверное»

Du **må** være sulten. – Ты, должно быть, голоден.

## Skulle (быть должным)

Форма в настоящем времени – **skal**. Этот глагол нам нужен:

### когда нам нужно что-то сделать, потому что у нас уже есть план или договоренность

Først **skal** jeg hente Søren i børnehaven, også købe ind. – Сначала мне нужно забрать Сёрена из детского сада, а потом сходить за покупками.

### когда нам нужно что-то сделать в результате распоряжения, просьбы или приказа

Vi **skal** søge efter en ny lejlighed. Ejermanen sælger den. – Нам нужно искать новую квартиру. Хозяин продает эту.

Han **skal** sælge sin bil. – Он должен продать свою машину.

### в вопросительных предложениях с глаголом **skulle** (и часто с отрицанием **ikke**) мы выражаем призыв к совместному действию, приглашение

**Skal** vi **ikke** spise sammen i aften? – Давай поужинаем сегодня вместе.

**Skal** vi **ikke** tage taxa? – Давай поедem на такси?

**слухи (предположение, основанное на какой-то чужой информации)**

Han **skal** have mange venner. – Говорят, у него много друзей.

Что касается **порядка слов** в таких предложениях, то если **на первом месте у нас указание на время или место (когда? где?)**, слова **derfor** (поэтому), **altså** (значит, следовательно, так что), **ellers** (иначе), тогда **подлежащее в связке «глагол + глагол» становится между глаголами:**

**I dag** kan **du** invitere gæster. – Сегодня ты можешь пригласить гостей.

**I dag** kan **du ikke** invitere gæster. – Сегодня ты не можешь пригласить гостей.

Если задаем **вопрос, то модальный глагол выходит на первое место:**

**Kan** du **gøre** det i morgen? – Можешь сделать это завтра?

Если есть **вопросительное слово (hvorfor, hvor и т.д.)**, то оно выходит **на первое место**, а затем идет **модальный глагол на втором месте:**

**Hvorfor kan** du **gøre** det i morgen? – Почему ты можешь сделать это завтра?

**Hvorfor kan** du **ikke gøre** det i morgen? – Почему ты не можешь сделать это завтра?

## Возвратные глаголы. Refleksive verber i dansk

В русском языке **возвратные глаголы** – это глаголы с суффиксом **-ся** (умываться). В датском языке возвратные глаголы образуются с помощью **возвратного местоимения sig**:

<b>at vaske sig</b>	– мыться
<b>at sætte sig</b>	– садиться
<b>at henvende sig</b>	– обратиться
<b>at glæde sig</b>	– радоваться
<b>at more sig</b>	– веселиться
<b>at skynde sig</b>	– торопиться
<b>at udvikle sig</b>	– развиваться

**at barbere sig** – бриться

и т.д.

В отличие от русского языка в датском это местоимение выглядит по-разному в разных лицах:

jeg vasker <b>mig</b>	я моюсь (я мою меня)
du vasker <b>dig</b>	ты моешься (ты моешь тебя)
han, hun, den / det vasker <b>sig</b>	он, она, оно моется (он моет себя)
vi vasker <b>os</b>	мы моемся (мы моем нас)
I vasker <b>jer</b>	вы моетесь (вы моете вас)
de vasker <b>sig</b>	они моются (они моют себя)
De vasker <b>Dem</b>	Вы моетесь (ед. ч.)
De vasker <b>Dem</b>	Вы моетесь (мн. ч.)

Возвратное местоимение **sig** (в различных формах) всегда стоит в предложении после основного смыслового глагола. Это означает, что оно может занимать **третье** по счету место в предложении:

Jeg henvende **mig** til mine lærere, hvis jeg har nogle problemer. – Я обращаюсь к своим преподавателям, если у меня возникают какие-нибудь проблемы.

Vi skynder **os** til mødet. – Мы торопимся на встречу.

Если предложение отрицательное, то частичка **ikke** стоит после местоимения **sig** (в различных формах):

Jeg skynder **mig ikke** – det er ikke nødvendigt. – Я не тороплюсь, в этом нет необходимости.

Данное местоимение может также занимать и **четвертое** место, если в предложении употреблен модальный глагол:

Vi skal skynder **os**. – Нам нужно поторопиться.

Jeg vil more **mig** I aften. – Я хочу повеселиться сегодня вечером.

Если в предложении есть и модальный глагол, и отрицательная частица **ikke**, то **ikke** становится на третье место после модального глагола, а местоимение **sig** (в различных формах) оказывается на **пятом** месте:

Hun kan ikke sætte **sig**, fordi hendes nederdel er for kort. – Она не может сесть, потому что ее юбка слишком короткая.

Du skal ikke henvende **dig** til politiet. – Тебе не нужно обращаться в полицию.

Børn vil ikke vaske **sig**. – Дети не хотят мыться.

Если мы задаем вопрос, то местоимение **sig** всегда стоит после подлежащего (а глагол выходит на первое место):

Barberer du **dig** hver dag? – Ты бреешься каждый день?

Если мы задаем вопрос при помощи вопросительного слова, то местоимение **sig** также стоит после подлежащего, но по счету его позиция уже не третья, а **четвертая**:

Hvor tit barberer han **sig**? – Как часто он бреется?

Главное в этой теме запомнить, как изменяется частичка **sig** для каждого местоимения.

## Прошедшие времена. Perfekt og Præteritum i dansk

### Præteritum

Для начала научимся отвечать на вопрос «Что делал?». В датском языке за это время отвечает прошедшее время *Præteritum*.

Чтобы поставить глагол в это время, нам, для начала, нужно определиться, к какой группе он относится. Если не знаем точно, нужно посмотреть в словаре, но самые распространенные и повседневные глаголы мы дадим в этом курсе.

По правилу работают глаголы 1 и 2 групп. Группы 3 и 4 нужно будет [учить как новые слова](#).

Глаголы **1 группы** образуют форму *Præteritum* путем прибавления к основе окончания **-ede** (то есть исчезает окончание **-e**):

Например: